

НАЦІОНАЛЬНИЙ ЮРИДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ЯРОСЛАВА МУДРОГО

PROFICIENCY IN LEGAL ENGLISH

**Навчальний посібник для студентів
другого (магістерського) рівня вищої освіти**

Харків
«Право»
2023

*Рекомендовано до видання редакційно-видавничою радою
Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого
(протокол № 9 від 18.05.2023)*

Рецензенти:

- І. І. Костікова* – докторка педагогічних наук, професорка, завідувачка кафедри теорії та практики англійської мови, Харківського національного педагогічного університету імені Г. С. Сковороди;
Г. І. Зеленін – доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри іншомовної підготовки, європейської інтеграції та міжнародного співробітництва Української інженерно-педагогічної академії

Укладачі:

- О. С. Частник, Л. О. Голубнича, О. Ю. Кузнецова, Т. П. Бесараб,
О. І. Зелінська, О. П. Лисицька, С. С. Микитюк, Т. Ю. Мороз,
Я. В. Романцова, Г. А. Сергєєва*

Proficiency in Legal English : навч. посіб. для студентів другого
Р90 (магістерського) рівня вищої освіти / [уклад.: О. С. Частник, Л. О. Голубнича, О. Ю. Кузнецова та ін.]. – Харків : Право, 2023. – 160 с.

ISBN 978-966-998-549-1

Навчальний посібник укладено з метою актуалізації та розвитку іншомовних компетентностей студентів (мовленнєвої, лексичної та граматичної) для забезпечення їх здатності вільно спілкуватися англійською мовою професійного спрямування та здійснювати самостійну роботу з англійськомовною правничою літературою та документами, вирішувати професійні завдання і виконувати професійні функції.

Посібник розраховано на студентів другого (магістерського) рівня юридичних закладів вищої освіти.

УДК 340+811.111(075)

ISBN 978-966-998-549-1

© Частник О. С., Голубнича Л. О., Кузнецова О. Ю. та ін., укладання, 2023
© Видавництво «Право», оформлення, 2023

CONTENTS

Передмова	4
-----------------	---

Unit I. PUBLIC INTERNATIONAL LAW

Part 1	6
Part 2	22
Active Vocabulary	34

Unit II. INTERNATIONAL PROTECTION OF HUMAN RIGHTS

Part 1	36
Part 2	45
Active Vocabulary	55

Unit III. PRIVATE INTERNATIONAL LAW (SECTION I)

Part 1	57
Part 2	66
Active Vocabulary	77

Unit IV. PRIVATE INTERNATIONAL LAW (SECTION II)

Part 1	80
Part 2	93
Active Vocabulary	105

Unit V. INTERNATIONAL CRIMINAL LAW (SECTION I)

Part 1	106
Part 2	115
Active Vocabulary	127

Unit VI. INTERNATIONAL CRIMINAL LAW (SECTION II)

Part 1	129
Part 2	144
Active Vocabulary	155

LIST OF SOURCES	157
-----------------------	-----

ПЕРЕДМОВА

З урахуванням вимог «Стандарту вищої освіти зі спеціальності 081 Право галузі знань 08 Право для другого (магістерського) рівня вищої освіти», що передбачають здатність випускників спілкуватися іноземною мовою у професійній сфері як усно, так і письмово, даний навчальний посібник укладено з метою актуалізації та розвитку іншомовних компетентностей студентів (мовленнєвої, лексичної та граматичної) для забезпечення їх здатності вільно спілкуватися англійською мовою професійного спрямування та здійснювати самостійну роботу з англomовною правничою літературою та документами, вирішувати професійні завдання і виконувати професійні функції.

Тож, навчальний посібник спрямовано на :

- актуалізацію та розвиток англomовних (лексичної, граматичної, фонетичної) компетенцій для ефективної професійної усної та письмової комунікативної взаємодії;
- розвиток умінь і навичок англomовної професійно-орієнтованої мовленнєвої діяльності (читання, говоріння, аудіювання, письмо);
- розвиток умінь і навичок самостійної роботи з англomовною правничою літературою і документами для вирішення професійних завдань і виконання професійних функцій.

Структурно посібник складається з шести розділів, які змістовно відповідають затвердженій Міністерством освіти і науки України Програмі єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями «Право» та «Міжнародне право» на другому (магістерському) рівні вищої освіти і охоплюють такі теми міжнародного права:

- Міжнародне публічне право, а саме: відносини між державами, міжнародні організації, носії влади, війна, мир та боротьба за незалежність, політична сфера.
- Міжнародний захист прав людини: права людини, міжнародні організації із захисту прав людини, основні документи з прав людини, механізми міжнародного захисту прав людини.
- Міжнародне приватне право: цивільно-правові відносини (майнові, трудові, сімейні, спадкові, деліктні, економічні, господарські, науково-технічні, культурні, освітні тощо), суб'єкти цивільно-правових відносин.

– Міжнародне кримінальне право: кримінальне право; боротьба з міжнародною злочинністю, захист миру, безпеки та міжнародного правопорядку, джерела міжнародного кримінального права, принципи міжнародного кримінального права.

Кожен розділ складається з двох частин. В першій частині запропоновано завдання на читання, аудіювання, говоріння та письмо, виконання яких дозволяє забезпечити розвиток англомовних мовленнєвих компетенцій студентів необхідних для ефективної професійної усної та письмової комунікативної взаємодії. До завдань для аудіювання надається QR код, що при наявності смартфона дозволяє прослухати (чи продивитися) пропонуванний навчальний матеріал.

Друга частина кожного розділу включає лексичні тестові завдання професійного спрямування та тестові завдання на визначення рівня сформованості іншомовної професійно-орієнтованої компетентності в читанні (ознайомлювальному, вивчальному та вибіркового) та на встановлення рівня лексикограматичних компетентностей студентів, а також список активної лексики.

Всі тексти, що представлені у посібнику, є автентичними з посиланнями на сайти, де було їх розміщено.

contribute to the existence of generally stable, organized, and consistent **international relations**. Traditionally, Public international law deals with the law governing relations between nations. With the rise of human rights acts, it now also concerns how states treat their own citizens.

It includes:

- International Human Rights Law
- International Environmental Law
- International Trade Law
- International Boundary Disputes
- Law of the Sea
- International Criminal Law
- Law of Armed Conflicts

While public international law governs the relationship between the subjects of international law, such as States, private international law addresses the private law rights of **natural or legal persons**. Private international law consists of a set of conflicts of laws rules applicable in **international cases**. These rules determine the **applicability** of a certain law in circumstances involving a choice between the **municipal law** of different States.

Public international law applies to the subjects of international law, such as **States** and **international organisations**, who **consent** to be governed by it. While the traditional doctrine of international law did not regard **individuals** as subjects of international law, a more contemporary approach dictates that the individual is indeed a subject of international law and the **owner of rights and obligations** in the international arena (in particular in areas such as international human rights law, international criminal law, and international humanitarian law). However, it should be noted that, subject to certain Resolutions by the United Nations Security Council, there is no generally accepted **coercive authority** that can **bind** sovereign States to a body of international law.

Public international law is important because it governs the behaviour of the several subjects of international law, including States. Public international law **reinforces** the **principle of sovereign equality** among all States. It also lends predictability and order to the relationship between the subjects of international law. It also, arguably, **constrains** the behaviour

of the subjects of international law such as States, preventing them from **engaging** in a course of conduct incompatible with their international obligations, which might lead to **international censure, economic retaliation, or military action**.

Article 38 of the Statute of the International Court of Justice refers to three sources of international law under the traditional theory of sources: **treaties, customary international law, and general principles of law**. That same provision also refers to two **subsidiary means** for the determination of the rules of law: **judicial decisions** and the **teachings of highly qualified publicists**.

Gradually public international law has been transformed from a European-based system enabling **sovereign** states to interact in a relatively limited number of areas to a truly international order with profound and increasingly cooperative requirements.

Subject to certain Resolutions by the United Nations Security Council, which can approve **peacekeeping missions**, impose **sanctions**, or **authorise the use of force** when said Council determines there is a threat to international **peace and security**, there is no generally accepted coercive authority that can bind **sovereign** States to a body of international law. International laws are, generally, **enforced by consent**. In other words, States **comply** with their international law **obligations** because they choose to do so, not because there is a coercive entity that requires their adherence to the law. Failures to abide by public international law norms are often met with **ad hoc responses** that range from diplomatic responses, to measures ordered by the Security Council entailing economic action and military force.

(Adapted from: <https://www.curtis.com/glossary/public-international-law#>)

1) Public international law regulates the relations between

- A.** citizens of a State.
- B.** subjects of international law.
- C.** political parties.
- D.** public officials.

2) Private international law resolves conflicts between

- A. natural and legal persons of different countries.
- B. natural, legal persons and their states.
- C. natural, legal persons and international organisations.
- D. natural, legal persons and refugees.

3) Subjects of international law are

- A. States and individuals.
- B. international organisations.
- C. States and international organisations.
- D. States, international organisations, and individuals.

4) According to the principle of sovereign equality

- A. all states are equal before international law no matter the size of their territory, population, economy or military.
- B. all states are equal before municipal law no matter the size of their territory, population, economy or military.
- C. all states are equal before public law no matter the size of their territory, population, economy or military.
- D. all states are equal before private law no matter the size of their territory, population, economy or military.

5) Sources of public international law are defined in the Statute of

- A. *Ad hoc* Criminal Tribunal.
- B. International Criminal Court.
- C. International Court of Human Rights.
- D. International Court of Justice.

4. Match the terms from the text *Public International Law* with their definitions.

- 1. Entities endowed with legal personality, capable of exercising certain rights and duties on their own account under the international legal system.
- A. Natural Persons

- | | |
|---|----------------------------------|
| 2. The actual practice of diplomacy, negotiations, and interactions between states and other international actors. | B. General principles of law |
| 3. Fundamental rights and freedoms inherent to all individuals, regardless of their nationality, race, gender, religion, or other status. | C. Municipal law |
| 4. Persons that have legal rights, such as the right to life, liberty, and privacy, and legal obligations, such as the duty to comply with laws and contractual obligations. | D. Military action |
| 5. Entities such as corporations, organisations, governments, and non-profit entities. | E. International relations |
| 6. Domestic law or national law, refers to the body of legal rules, regulations, and principles that govern the conduct and affairs of individuals, organisations, and entities within a specific country or jurisdiction. | F. Sanctions |
| 7. A fundamental principle in international law that asserts that all sovereign states are equal in rights and have the same legal status in the international community regardless of a state's size, population, wealth, or political system. | G. Subjects of international law |
| 8. The use of armed forces or military power by a country or international | H. Legal Persons |

coalition to achieve specific objectives or address a particular situation.

- | | |
|---|------------------------------------|
| 9. Operations conducted by international organisations, typically the United Nations (UN), to help maintain peace, stability, and security in conflict-affected regions. | I. Customary international law |
| 10. Measures imposed by one country or a group of countries against another country or entity as a means of exerting pressure, promoting change, or punishing perceived violations of international law, human rights abuses, or other objectionable behaviour. | J. Human rights |
| 11. A framework for legal reasoning and decision-making, serving as guiding principles in the absence of specific statutes, treaties, or precedents. | K. Peacekeeping missions |
| 12. Secondary sources or methods that are used to interpret or determine the meaning and scope of legal provisions when primary sources are insufficient or ambiguous. | L. Principle of sovereign equality |

5. *Choose the appropriate term from the box.*

enforce applicability consent reinforce economic retaliation bind international censure subsidiary means coercive authority <i>ad hoc</i> responses authorise comply
--

1. The suitability or relevance of a concept, principle, rule, or solution to a specific set of circumstances or conditions. _____
2. The power or ability to enforce compliance or obedience through the use or threat of force, punishment, or other forms of coercion. _____
3. To enhance the existing state, condition, or effectiveness of a particular entity, system, structure, or concept. _____
4. The formal or informal condemnation or criticism expressed by the international community or specific international actors towards a country, government, or individual for their actions or policies. _____
5. The act of imposing punitive or retaliatory measures in the economic realm against another country, government, or entity in response to perceived unfair or harmful actions. _____
6. To create a legal or contractual obligation that holds parties to a particular agreement or commitment. _____
7. To grant or give official permission, approval, or legal power to someone or something to carry out a specific action, activity, or responsibility. _____
8. The voluntary agreement, approval, or permission given by an individual or entity in response to a specific proposal, request, or action. _____
9. Secondary sources or methods that are used to interpret or determine the meaning and scope of legal provisions when primary sources are insufficient or ambiguous. _____

10. Actions or measures that are taken on a _____ temporary or case-by-case basis in response to specific situations or events, without being part of a pre-established or long-term plan.
11. To ensure compliance or observance of a law, rule, regulation, agreement, or decision through the application of appropriate measures, mechanisms, or actions. _____
12. To act in accordance with rules, regulations, laws, agreements, or requests. _____

6. a) Fill in: *retaliation; rights and obligations; customary; international law; sanctions; sovereign equality; authorise; general principles; censure; authority.*

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1) subjects of _____ | 6) owner of _____ |
| 2) principle of _____ | 7) international _____ |
| 3) _____ of law | 8) economic _____ |
| 4) _____ international law | 9) _____ the use of force |
| 5) coercive _____ | 10) impose _____ |

6. b) Make sentences based on the topic, using the phrases above.

7. Put the stages of an international treaty conclusion in the correct order.

Treaty, a binding formal agreement, contract, or other written instrument that establishes obligations between two or more subjects of

international law (primarily states and international organizations). The key distinguishing feature of a treaty is that it is binding.

Treaties are expected to be executed in good faith, in keeping with the principle of *pacta sunt servanda* (Latin: “agreements must be kept”), arguably the oldest principle of international law.

___ Negotiations of the treaty text;

___ The expression of consent to be bound by the treaty by signature, exchange of instruments constituting a treaty, ratification, acceptance, approval, or accession;

___ Authentication;

___ Contacts, consultations and political decision on the start of negotiations;

___ Adoption of the final text;

___ Entry into force.

8. Match Top 10 international organisations and their descriptions.

1. United Nations Organization (UN)
2. United Nations Children’s Fund (UNICEF)
3. World Health Organization (WHO)
4. World Economic Forum
5. International Monetary Fund (IMF)
6. World Bank
7. World Trade Organization
8. United Nations Education Scientific & Cultural Organization (UNESCO)
9. Organisation for Economic Cooperation & Development (OECD)
10. World Wide Fund for Nature (WWF)

A An international non-governmental organisation that seeks to preserve wilderness and reduce the human effects on the environment. It was created in 1961. With over five million supporters globally, it is the world’s largest conservation organisation, working in over 100 countries and supporting around 3,000 conservation and environmental projects.